

Informazioni sulla degenza in ospedale

Cara famiglia,
l'ammissione in ospedale è spesso legata a molte domande. Attraverso il presente opuscolo informativo, desideriamo presentarvi brevemente l'Ospedale Pediatrico .

Il benessere dei pazienti e delle loro famiglie è al centro del nostro lavoro. È per noi fondamentale che i bambini e i ragazzi, in modo costante e adatto alla loro giovane età, insieme alle loro famiglie, siano informati riguardo alle terapie

Vi diamo il benvenuto nell'Ospedale Pediatrico Zurigo.

Nell'Ospedale Pediatrico vengono accolti bambini e ragazzi malati o incidentati di qualsiasi età, dai neonati agli adolescenti. Le terapie ed i trattamenti sono condotti dal personale medico, infermieristico e terapeuta, il quale è appositamente formato per andare incontro alle esigenze dei bambini, dei ragazzi, e delle loro famiglie.

e alle cure attualmente in corso. Qualsiasi intervento viene eseguito esclusivamente previo consenso dei genitori / previa autorizzazione del bambino o del ragazzo capace di discernimento. Se avete domande o suggerimenti durante il soggiorno ospedaliero, vi preghiamo di rivolgervi al personale medico ed infermieristico di turno o ai capireparto.



Vi auguriamo un soggiorno positivo e proficuo per la salute nell'Ospedale Pediatrico Zurigo.

Titoli professionali e personali sono sottintesi per entrambi i sessi.

Preparazione all'ospedale

Affinché voi possiate prepararvi al meglio al soggiorno in ospedale e sconfiggere così qualsiasi timore adesso legato, desideriamo darvi alcuni consigli.

Per i bambini più piccoli, bambole, pupazzi o una valigetta di strumenti-gioco del dottore servono a preparare il bambino, in modo divertente e sottoforma di gioco, alla sua degenza ospedaliera. Di supporto possono essere anche i libri e le storie illustrate intorno al tema dell'ospedale.

L'Ospedale Pediatrico offre periodicamente incontri preparatori e visite guidate indirizzate alle famiglie, affinché voi vi possiate predisporre ed informare.

Le date delle visite guidate in ospedale, nonché maggiori informazioni e i libri consigliati sul tema, sono riportati al sito web <http://www.kispi.uzh.ch>

L'ammissione in ospedale, dal punto di vista

I pazienti vengono presi a carico, secondo la loro patologia e la loro età, nel reparto appositamente autorizzato. Nei reparti vi sono principalmente camere multiple, nelle quali vengono accolti pazienti possibilmente della stessa età.

Orari di visita

- I genitori non hanno alcun limite di orario di visita e possono rimanere sempre accanto a loro figlio.
- Sono benvenuti anche i fratelli del paziente e gli altri visitatori. È importante che tali persone siano però in buona salute (es. non raffreddate) e che non siano in contatto con altre persone affette da patologie contagiose.

Vi preghiamo di accordare le visite con il personale paramedico e di rispettare gli orari di visita vigenti nei singoli reparti.

Vi preghiamo inoltre di comprendere che il numero di visitatori e gli orari di visita devono essere limitati, nel rispetto dello stato di salute dei pazienti, delle terapie mediche adottate e degli spazi disponibili previsti.

Pernottamenti dei genitori

Un genitore o un familiare stretto adulto ha la possibilità di dormire su una brandina nella stessa camera accanto al bambino.

In caso di degenze di pazienti nei reparti di terapia intensiva e di neonatologia e lattanti, a causa dei pochi spazi disponibili, non

organizzativo

vi sono possibilità di pernottamento per i genitori nelle camere dei pazienti. Su richiesta, possiamo tuttavia disporre di una possibilità di pernottamento nei pressi del reparto.

Nelle immediate vicinanze dell'Ospedale Pediatrico sono disponibili per voi delle camere per i genitori. Maggiori informazioni sono riportate nell'opuscolo informativo qui allegato o nel sito internet <http://www.kispi.uzh.ch>

Servizio babysitting

Per i bambini a partire dai 3 anni d'età, è disponibile dal lunedì al venerdì, dalle ore 13:30 alle ore 16:30 un servizio di babysitting all'ingresso principale.

Parceggi

Posti auto sono disponibili nel parcheggio coperto dell'edificio principale (accesso dalla Steinwiesstrasse, all'angolo con la Pestalozzistrasse) e nella Pestalozzistrasse, solo in numero limitato. Vi preghiamo quindi di usare possibilmente i mezzi pubblici.

Possibilità di vitto

Durante il soggiorno in ospedale, avrete la possibilità di mangiare presso il ristorante del personale. Attraverso la "Gästekarte" (tessera visitatore), disponibile presso la cassa del ristorante, è possibile acquistare delle pietanze ad un prezzo particolarmente ridotto. Oltre a

questo, all'ingresso principale sono presenti distributori automatici di bibite e alimenti vari.

Strumenti mediatici (telefoni, Internet e televisione)

I telefoni cellulari possono disturbare il funzionamento di apparecchi medici sensibili. Vi preghiamo quindi di rispettare le norme vigenti in merito e di consultare il personale infermieristico per sapere in quali aree è possibile usarli.

Ad eccezione del reparto di terapia intensiva e di neonatologia e lattanti, ogni posto-letto per pazienti è dotato di una propria linea telefonica. La tessera telefonica necessaria per l'attivazione della linea è acquistabile nell'apposito distributore automatico, posizionato all'ingresso principale.

Ivi si trova anche un computer con connessione a internet. Su richiesta, può essere disposta anche una connessione wireless nella camera del paziente.

L'uso dei televisori può essere concordato con il personale infermieristico. Si prega di rispettare comunque anche le esigenze degli altri pazienti presenti in camera.

Stanza del silenzio

La cosiddetta "Stanza del silenzio" si trova all'ingresso principale, di fronte allo sportello delle informazioni. È adibita per momenti di assoluto silenzio.

Il necessario per il soggiorno in ospedale

Per l'ammissione in ospedale, vi preghiamo di avere i documenti medici (quali il certificato di vaccinazione, libretto svizzero della salute, tessera del gruppo sanguigno, certificato di assicurazione).

L'Ospedale Pediatrico è disposto per pazienti di tutte le fasce d'età. Per questo, vi possiamo fornire volentieri pigiama, pannolini, prodotti per la cura del corpo, omogeneizzati, e materiale di intrattenimento, nonché capi in spugna ad uso del genitore che pernotta nel reparto, insieme al proprio figlio.

Possiamo offrirvi un'ampia selezione di liofilizzati, alimenti per diverse fasce d'età e diete speciali. All'ammissione in ospedale, il personale infermieristico necessita di informazioni riguardo alle abitudini alimentari di vostro figlio. Se avete particolari preferenze per alcuni prodotti speciali, vi preghiamo di por-

tarli con voi il giorno dell'ammissione in ospedale (in caso di alimenti in polvere, vi preghiamo di portare delle confezioni nuove e non ancora aperte). Naturalmente vi siamo di supporto anche nel caso in cui il vostro bambino venga allattato. Se in seguito ad un intervento chirurgico o ad altri motivi, il bambino non può ancora essere allattato, potete impiegare le pompe tiralatte disponibili nei nostri reparti. Il vostro latte materno sarà quindi conservato nella nostra apposita cucina e messo poi a disposizione del vostro bambino.

Gli oggetti preferiti personali alleviano la degenza ospedaliera, creano un ambiente più confortevole e abbreviano la giornata. Vi consigliamo di portare da casa gli oggetti elencati qui a sinistra (casella blu).

Neonati

- omogeneizzati per i tempi di attesa il giorno dell'ammissione
- panno da mordere, succhiotto, carillon, animali di peluche e gli oggetti usuali per dormire
- farmaci propri ed il piano delle medicine da assumere

Bambini e ragazzi

- pantofole, maglieria intima comoda, calze, tuta e pigiama
- articoli per la toilette
- possibilità di intrattenimento (es. lettore CD o MP3 dotato di auricolari, libri, giornali di enigmistica, giochi, PC portatile, eccetera)
- farmaci propri ed il piano delle medicine da assumere

Ospedale degenza

Il team di assistenza e di cura

Molte persone, professionisti e specialisti sono coinvolti nella cura del paziente. Gli appuntamenti devono essere accordati e coordinati, ciò può comportare anche dei tempi di attesa. Noi ci impegniamo a tenervi informati sull'intera procedura, al fine di evitare o almeno di ridurre il più possibile i tempi di attesa. Al fine di garantire uno scambio di informazioni ottimale all'interno del team ospedaliero, avviene una costante documentazione di tutte le procedure condotte durante la degenza.

Cure

All'interno dei reparti lavora il personale paramedico diplomato, il quale è a disposizione 24 ore su 24. Nonostante l'attività in turni, noi ci impegniamo a garantire un'elevata continuità dell'assistenza al paziente. Un infermiere di riferimento è responsabile della cura e dell'assistenza al vostro bambino durante tutta la durata della degenza ospedaliera. All'ammissione nel nosocomio, si svolge un colloquio con voi per conoscere le abitudini e le esigenze del vostro bambino, al fine di predisporre al meglio le cure da adottare. L'infermiere di riferimento è quindi la persona di contatto per rispondere alle vostre domande e per accogliere i vostri suggerimenti, vi informa sulle misure terapeutiche da adottare e prepara con voi la dimissione dall'ospedale.

È quindi fondamentale per noi poter avere una stretta collaborazione con voi. Vi coinvolgiamo volentieri, se lo desiderate, anche nello svolgimento della cura.

Medici

Per la diagnosi e tutte le informazioni inerenti al trattamento e alla terapia successivi, la persona di riferimento è il medico responsabile.

Secondo la patologia di cui è affetto il paziente, vengono coinvolti più medici e specialisti nella cura e assistenza. Ciò avviene in accordo con i capi-clinica.

Due volte al giorno si eseguono le visite mediche, durante le quali vengono programmate e discusse con voi le fasi della cura e della terapia. Prima degli interventi chirurgici programmati, i chirurghi e gli anestesisti chiariscono con voi la procedura dell'intervento.

Terapie

Secondo necessità, vengono coinvolti nella cura anche terapeuti del campo della fisioterapia, ergoterapia, psicomotorietà, logopedia e dietologia.

Scuola dell'infanzia, laboratori, scuola elementare

I bambini e i ragazzi vengono assistiti, a seconda della loro età e della durata della loro degenza in ospedale, dalle educatrici della scuola dell'infanzia o dalle insegnanti.

Dal lunedì al venerdì ha luogo l'insegnamento scolastico e di laboratorio nei locali della scuola e della scuola dell'infanzia all'interno dell'Ospedale. A seconda dello stato di salute del paziente, le lezioni si possono svolgere anche nella camera del paziente.

Supporto psicologico

Possono essere coinvolti, secondo la patologia di cui è affetto il bambino e dietro richiesta delle famiglie, psicologi pediatrici e psichiatri, qualificati appositamente per assistere le famiglie. Questi vi possono, se necessario, mettere in contatto con centri di assistenza esterni all'ospedale.

Assistenza sociale

I collaboratori del servizio sociale vi informano riguardo alle possibilità di sgravio delle spese ospedaliere e domiciliari. Sono persone di riferimento per quanto concerne le questioni famigliari, assicurative e finanziarie. Vi possono fornire informazioni e contatti con le associazioni dei genitori e con altri gruppi di supporto.

Servizio di volontariato IDEM

Per bambini costretti ad una lunga degenza ospedaliera, vi è la possibilità di rivolgersi ad un'assistente volontaria, per aiutare i genitori nell'assistenza al figlio. Ella visita il bambino due o tre volte alla

settimana e gioca con lui. Informazioni in merito sono reperibili presso il personale infermieristico e il servizio sociale.

Assistenza religiosa

I pastori religiosi attivi nell'Ospedale offrono, su richiesta, degli incontri personali durante il soggiorno in Ospedale degenza e, se lo desiderate, vi assistono durante tutte le procedure.

Interpreti

Durante gli incontri informativi, in caso di pazienti o genitori stranieri, è possibile richiedere l'intervento di un interprete.

Formazione e ricerca

L'Ospedale pediatrico, in quanto clinica universitaria, ha l'incarico di formare e di affinare le competenze di medici, infermieri e terapeuti.

I sotto-assistenti sono studenti in medicina, prossimi a terminare i loro studi. Svolgono presso l'Ospedale pediatrico un tirocinio di più settimane, durante il quale vengono associati ad un medico di reparto.

Periodicamente hanno luogo corsi pratici per visite mediche, seguiti dagli studenti di medicina dell'Università di Zurigo. Sotto la guida di medici esperti, apprendono come visitare correttamente i bambini e a valutare la patologia di cui sono affetti. Noi vi saremo grati, se

accetterete di sostenere lo svolgimento di tali visite .

Quale centro di formazione per professioni infermieristiche, lavorano nel team del nostro personale infermieristico diversi studenti provenienti dai diversi rami di competenza. Vengono impiegati secondo il tipo di formazione ricevuta e accompagnati da istruttori professionali e infermieri diplomati.

Quale istituzione universitaria, l'Ospedale Pediatrico è obbligato a condurre delle ricerche. Lo scopo della ricerca è di fornire ai pazienti una spiegazione, una terapia e un'assistenza consone alla loro età e al loro sviluppo. In questo, vengono rispettati gli standard concorrenziali internazionali di qualità. La ricerca non è mai fine a se stessa. Il miglioramento della qualità di vita per bambini e ragazzi serve a noi come indice di riscontro della nostra attività.

Studi con il coinvolgimento dei pazienti devono essere autorizzati precedentemente dalla Commissione Etica e possono essere condotti esclusivamente con l'approvazione dei genitori e / o del bambino o ragazzo capace di discernimento.

Dimissione dall'ospedale

La dimissione dall'Ospedale viene preparata con voi e con vostro figlio. Nel caso in cui, dopo la dimissione dall'Ospedale, siano necessarie misure e terapie speciali, queste vengono programmate con anticipo, al fine di garantire un'ottimale assistenza successiva.

Di norma, la dimissione avviene entro le ore 16:00.

Prima della dimissione avviene un incontro "pre-dimissione" al quale partecipate voi e i medici e paramedici responsabili di turno.

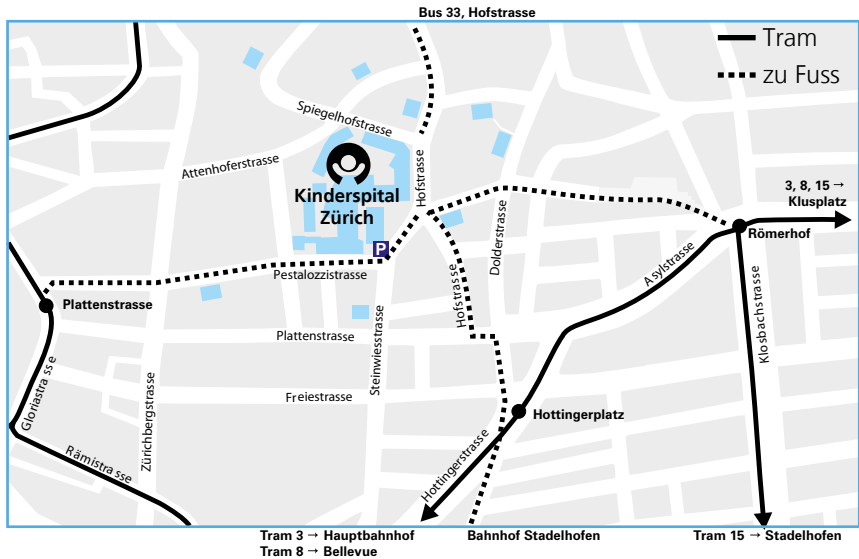
Assistenza ai pazienti

Qualora vi fossero pareri contrastanti in merito alla terapia e alla cura del vostro bambino, è importante che ci informiate.

Vi preghiamo di rivolgervi al team paramedico e alla capo-reparto, ai vostri medici o al nostro Servizio di Consulenza ai pazienti. Il Servizio di Consulenza ai pazienti è disponibile al numero di telefono 044 266 81 35, al relativo recapito postale, attraverso il nostro volantino „La vostra opinione è importante per noi“ oppure via e-mail, all'indirizzo: patientenberatung@kispi.uzh.ch

I vostri suggerimenti, desideri, critiche ci possono aiutare a migliorare costantemente la qualità del servizio da noi offerto.

Come raggiungere l'Ospedale Pediatrico



- Stazione principale: → Tram 3 Direzione Klusplatz, scendere alla fermata Hottingerplatz*
→ Tram 6 Direzione Zoo, scendere alla fermata Platte*
- Bellevue: → Tram 8 Direzione Klusplatz, scendere alla fermata Hottingerplatz*
- Stadelhofen: → Tram 15 Direzione Klusplatz, scendere alla fermata Römerhof*

*Da questa fermata, la distanza dall'Ospedale pediatrico è di circa 10 minuti a piedi

Kinderspital Zürich

Universitäts-Kinderkliniken
Steinwiesstrasse 75
8032 Zürich

Telefon 044 266 71 11
Telefax 044 266 71 71
www.kispi.uzh.ch